

KERN[®]

KERN & Sohn GmbH

Ziegelei 1
D-72336 Balingen
E-mail: info@kern-sohn.com

Telefon: + 49- [0] 7433-9933-0
Fax: + 49- [0] 7433-9933-149
Internet: www.kern-sohn.com

Navodila za uporabo Medicinska stolna tethnica

KERN MCC

MCC 250K100NM

Različica 3.2

2018-12

SLO



MCC-NM-BA-slo-1832

- D** Weitere Sprachversionen finden Sie online unter www.kern-sohn.com/manuals
- BG** Други езикови версии ще намерите в сайта www.kern-sohn.com/manuals
- DK** Flere sprogudgaver findes på websiden www.kern-sohn.com/manuals
- EST** Muud keeleversioonid leiate Te leheküljel www.kern-sohn.com/manuals
- E** Más versiones de idiomas se encuentran online bajo www.kern-sohn.com/manuals
- GR** Άλλες γλωσσικές αποδόσεις θα βρείτε στην ιστοσελίδα www.kern-sohn.com/manuals
- F** Vous trouverez d'autres versions de langue online sous www.kern-sohn.com/manuals
- LV** Citas valodu versijas atradīsiet vietnē www.kern-sohn.com/manuals
- FIN** Muut kieliversiot löytyvät osoitteesta www.kern-sohn.com/manuals
- LT** Kitas kalbines versijas rasite svetainėje www.kern-sohn.com/manuals
- GB** Further language versions you will find online under www.kern-sohn.com/manuals
- RO** Alte versiuni lingvistice veți găsi pe site-ul www.kern-sohn.com/manuals
- I** Trovate altre versioni di lingue online in www.kern-sohn.com/manuals
- SK** Iné jazykové verzie nájdete na stránke www.kern-sohn.com/manuals
- NL** Bijkomende taalversies vindt u online op www.kern-sohn.com/manuals
- SLO** Druge jezikovne različice na voljo na spletni strani www.kern-sohn.com/manuals
- P** Encontram-se online mais versões de línguas em www.kern-sohn.com/manuals
- CZ** Jiné jazykové verze najdete na stránkách www.kern-sohn.com/manuals
- PL** Inne wersje językowe znajdą Państwo na stronie www.kern-sohn.com/manuals
- SE** Övriga språkversioner finns här: www.kern-sohn.com/manuals
- H** A további nyelvi változatok a következő oldalon található: www.kern-sohn.com/manuals
- HR** Druge jezične verzije su dostupne na stranici: www.kern-sohn.com/manuals
- NO** Andre språkversjoner finnes det på www.kern-sohn.com/manuals



KERN MCC

Različica 3.2 2018-12

Navodila za uporabo Stolna tehtnica

Kazalo vsebine

1	Tehnični podatki	5
2	Izjava o skladnosti	6
2.1	Razlaga grafičnih simbolov	6
3	Pregled naprav	9
3.1	Pregled prikazov	12
3.2	Pregled tipkovnice	13
3.3	Dimenzije	14
4	Osnovne informacije (splošni podatki)	15
4.1	Namen	15
4.2	Namenska uporaba	15
4.3	Neppravilna uporaba	16
4.4	Garancija	16
4.5	Kontrola nadzornih ukrepov	17
5	Osnovna navodila za varnost	17
5.1	Upoštevanje informacij iz navodil za uporabo	17
5.2	Usposabljanje osebja	17
5.3	Preprečevanje onesnaženje (kontaminacije)	17
5.4	Pravilna uporaba	18
6	Elektromagnetna združljivost (EMC)	19
6.1	Splošne informacije	19
6.2	Elektromagnetne emisije	20
6.3	Odpornost na elektromagnetne motnje	21
6.3.1	Bistvene funkcionalne parametre	23
6.4	Minimalno razdalje	23
7	Transport in skladiščenje	24
7.1	Pregled pri prejemanju	24
7.2	Embalaza/povratni prevoz	24
8	Odpiranje embalaže, vzpostavitev in zagon	25
8.1	Kraj nastavitve, kraj uporabe	25
8.2	Razpakiranje	25
8.3	Obseg dobave	25
8.4	Nastavitev stolne tehtnice	26
8.4.1	Izravnava	27
8.5	Omrežno napajanje	29
8.5.1	Varnostni kabel	29
8.6	Delovanje z akumulatorjem	30
8.7	Delovanje z baterijo	31
8.8	Prvi zagon	32
9	Delovanje	33
9.1	Tehatnje	33

9.2	Tariranje	34
9.3	Funkcija "Hold"	35
9.4	Prikazivanje dveh decimalnih mest (nelegalizirana vrednost).....	35
9.6	Določanje indeksa telesne mase (Body Mass Index)	36
9.6.1	Razvrstitev BMI	36
9.7	Funkcija samodejnega izklopa "Auto Off"	37
9.8	Osvetlitev.....	38
10	Meni.....	39
10.1	Krmarjenje v meniju	39
10.2	Pregled menija.....	40
11	Sporočila o napakah.....	41
12	Vzdrževanje, servis, odstranjevanje.....	42
12.1	Čiščenje.....	42
12.2	Čiščenje/dezinfekcija	42
12.3	Sterilizacija	42
12.4	Vzdrževanje, servis.....	42
12.5	Odstranjevanje.....	42
13	Pomoč v primeru manjših okvar.....	43
14	Legalizacija.....	44
14.1	Veljavnost preverjanja (trenutno stanje v Nemčiji).....	45
15	Prilagoditev	46
16	Oprema	48
17	Tiskalnik	48

1 Tehnični podatki

KERN (Tip)	MCC 250K100NM
Model	MCC 250K100M
Razdelka (d)	0,1 kg
Območje tehtanja (Maks)	250 kg
Minimalna teža (Min)	2 kg
Preskusni razdelek (e)	100 g
Razred legalizacije	III
Ponovljivost	0,1 kg
Linearnost	±0,1 kg
Priporočena teža za umerjanje (razred)	200 kg (M1)
Merilne enote	kg
Čas ogrevanja	10 min
Električno napajanje	Vhodna napetost: 100-240 VAC, 50 Hz
Delovna temperatura	0°C ... +40°C
Vlažnost	maks. 80% (brez kondenzacije)
Dimenzije (Š x D x V) [mm]	625 x 990 x 985
Dimenzije površine tehtanja	500 x 380
Teža (neto) [kg]	23,3
Delovanje z akumulatorjem	serijsko; 6 x 1.2 V 2000 mA
Medicinski izdelek v skladu z Direktivo 93/42/EGS	razred I s funkcijo merjenja
Overitev v skladu z Direktivo 2014/31/ES	razred III

2 Izjava o skladnosti

Sedanja izjava o skladnosti ES/EU je na voljo na spletni strani:

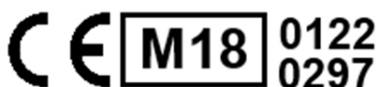
www.kern-sohn.com/ce

i V primeru preverjenih tehtnic (= tehtnic navedenih postopku ugotavljanja skladnosti) izjava o skladnosti je vključena v obseg dobave.

Samo te tehtnice so medicinski izdelki.

2.1 Razlaga grafičnih simbolov

Vse medicinske tehtnice s to oznako izpolnjujejo zahteve naslednjih direktiv:



1. 2014/31/EU: Direktiva o neavtomatskih tehtnicah
2. 93/42/ES: Direktiva o medicinskih pripomočkih



Tehtnice, označene s to oznako, so bile podvržene postopku ugotavljanja skladnosti v skladu z Direktivo 2014/31/EU za tehtnice s točnostjo III.razreda.

WF 1734331

Imenovanje serijske številke vsake naprave na napravi in na embalaži.

(številka tukaj kot primer)



Določitev datuma proizvodnje medicinskega izdelka.

(tukaj leto in mesec kot vzorec)

2018-12



"Pozor, sledite navodilom, ki jih vsebuje priložen dokument" ali.

"Upoštevajte navodila za uporabo".



"Upoštevajte navodila za uporabo".



"Upoštevajte navodila za uporabo".

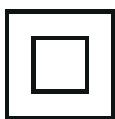


Označevanje proizvajalca medicinskega izdelka in naslov.

Kern & Sohn GmbH
D-72336 Balingen, Germany
www.kern-sohn.com



"Electromedicinska naprava"
z utilitarnim delom tipa B.

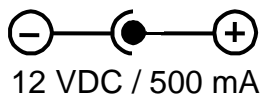


Razred zaščite naprave II.



Uporabljena oprema ni gospodinjski odpadki!

Ti lahko dostavite v mesto za zbiranje komunalnih odpadkov.



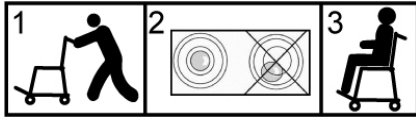
12 VDC / 500 mA

Podatki o napajalni napetosti tehtnice s prikazivanjem polarnosti.



Stola z vgrajeno tehcnico ne smete uporabljati za prevažanje oseb ali predmetov!

Pri usedanju na stol in vstajanju z njega nikoli ne stopajte na podnožnike!



Po transportiranju tehcnice za pacienta pred začetkom tehtanja tehcnico treba izravnati.



Omrežno napajanje



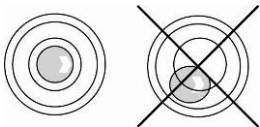
Plomba KERN SEAL



Napajalna napetost enosmernega toka



Informacija



Pred uporabo izravnati tehcnico

3 Pregled naprav



1. Sedež
2. Libela (raven)
3. Zaslón
4. Ročaji
5. Parkirna zavora
6. Stikalo za prilagoditev
7. Vtičnica omrežnega napajalnika
8. Vtičnica priključnega kabla "Zaslón - stol"
9. Mesto za akumulator

Detalji:

Torba za dodatki
MCC-A01



Parkirna zavora odprta



Parkirna zavora zadprta

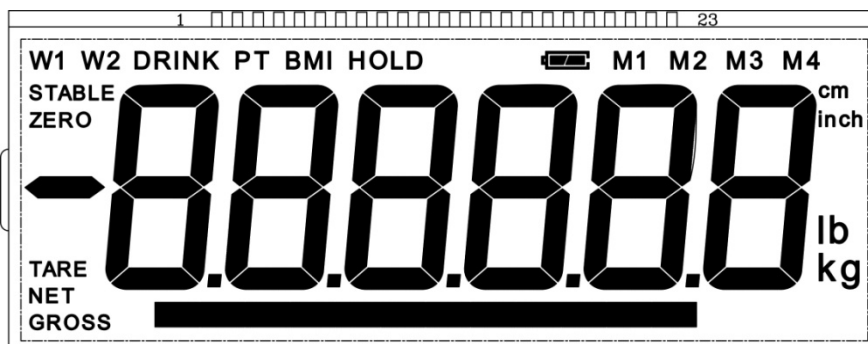






Naslonjalo za noge in nastavljiva noga

Nastavljiva naslonjala
za roke MCC-A01

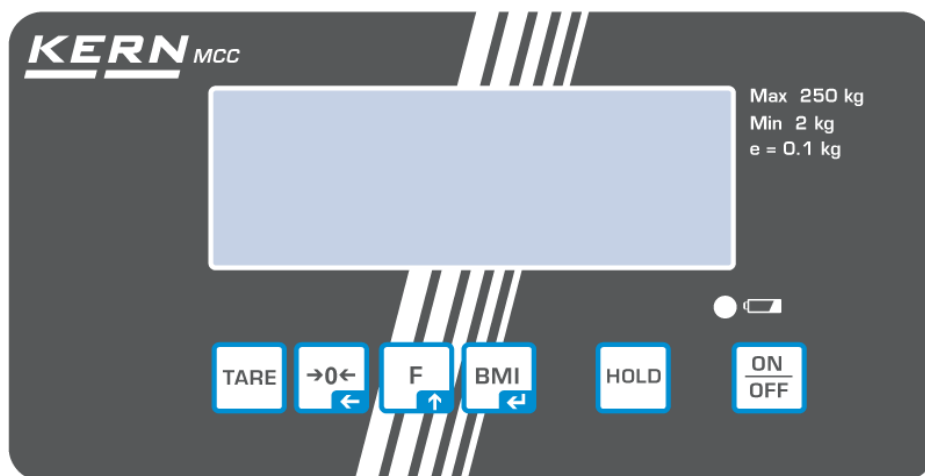








3.1 Pregled prikazov



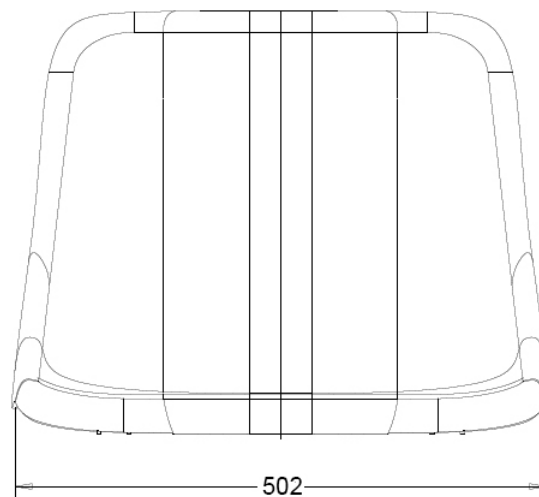
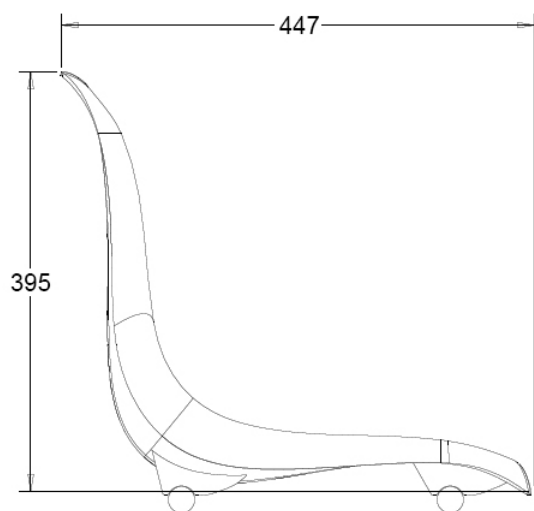
Prikaz	Naziv	Opis
BRUTO	Prikaz bruto mase	Sveti pri ugotavljanju bruto teže.
NET	Prikaz neto mase	Sveti pri ugotavljanju neto teže. Sveti po tariranju tehtnice.
ZERO	Prikaz ničelne mase	Če na tehtnici, kljub neobremenjenega sedeža, ne prikazuje natančno nič, pritisnite  . Po kratkem času stanje resetira.
STABLE	Prikaz stabilnosti	Tehtnica je v stabilnem stanju.
BMI	Indeks telesne mase (Body Mass Index)	To je prikazano z aktivno funkcijo BMI.
HOLD	Funkcija HOLD	To je prikazano z aktivno funkcijo Hold.
		Sveti, ko je napetost pod določeno minimalno vrednostjo.
	Simbol akumulatorja	Sveti, ko kapaciteta akumulatorja je kmalu izčrpana.
		Sveti, ko je akumulator poln.

3.2 Pregled tipkovnice



Tipka	Naziv	Funkcija
	Tipka ON/OFF	Vklop/izklop
	Tipka HOLD	Funkcija "Hold"
	Tipka ITM	Določanje indeksa telesne mase (Body Mass Index) V meniju: <ul style="list-style-type: none">• Potrditev izbora Ob vstopu v številčni obliki: <ul style="list-style-type: none">• Potrditev numerične vrednosti
	Funkcijska tipka	V meniju: <ul style="list-style-type: none">• kliče meni• izbira postavk menija Ob vstopu v številčni obliki: <ul style="list-style-type: none">• Povečanje numerične vrednosti
	Tipka za ničevanje	Ničevanje tehtnice (vrnitev na prikaz "0,0") Ob vstopu v številčni obliki: <ul style="list-style-type: none">• Spreminjanje položaja decimalnega mesta
	Tipka TARE	Tariranje tehtnice

3.3 Dimenzije



4 Osnovne informacije (splošni podatki)



V skladu z Direktivo 2014/31/ES tehtnico je treba preveriti za naslednje namene uporabe: člen 1, odstavek 4 "Določanje mase v medicinski praksi za tehtanje pacientov za spremljanje, diagnosticiranje in zdravljenje"

4.1 Namen

Navedba

- Določanje telesne teže v medicini.
- Uporaba kot "neavtomatska tehtnica", tj. Mora se osebo skrbno posajeti v sredini sedeža. Vrednost teže se lahko prebere, ko tehtnica doseže stabilno vrednost.

Kontraindikacije

- Ni znanih kontraindikacij.

4.2 Namenska uporaba

Te tehtnice se uporabljajo za določitev mase ljudi, ki sedijo v prostorih, namenjenih za opravljanje medicinskih postopkov. Tehtnice so namenjene za diagnosticiranje, preprečevanje in bolešno spremljanje.

Tehtano osebo skrbno posajiti v sredini sedeža in dopustiti da sedi.



Vrednost tehtanja lahko se bere po stabilizaciji.

Tehtnice so izdelane za neprekinjeno delovanje.



Tehtnice se lahko uporablja samo za telesno maso ljudi, ki lahko sede mirno.

Pred vsako uporabo tehtnice mora upravičena oseba preveriti njeno pravilno stanje.

	
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Stola z vgrajeno tehtnico ne smete uporabljati za prevažanje oseb ali predmetov! ▪ Dokler je pacienti na stolu z vgrajeno tehtnico, morajo biti zavore koles obvezno zablokirane. ▪ Naslonjala za roke na stolu z vgrajeno tehtnico so namenjena za naslanjanje podlakti in na za opiranje. ▪ Pri vstajanju in usedanju dvignite naslonjala za roke navzgor, pacientu pa naj nudi oporo za to izšolano osebje. ▪ Stol z vgrajeno tehtnico vedno postavite na ravno površino. ▪ Pri usedanju na stol in vstajanju z njega nikoli ne stopajte na podnožnike! 	

4.3 Nepravilna uporaba

Ne uporabljajte tehtnice za dinamično tehtanje.

Ne izpostavite sedež stalni obremenitvi. To lahko poškoduje merilni mehanizem.

Bodite prepričani, da bi se izognilo šok učinek in preobremenitev sedeža več od navedene največje obremenitve (Maks), zmanjšano za morebitno obstoječo obremenitev tare. To bi lahko povzročilo škodo tehtnice.

Nikoli ne uporabljajte tehtnico v nevarnih območjih. Serijska različica ni zaščitena pred eksplozijo. Vnetljiva zmes lahko nastane tudi z anestetik, ki vsebuje kisik ali smeh plin (dušikov oksid).

Ne sme se izvajati strukturne spremembe v tehtnici. To lahko povzroči prikaz napačnih rezultatov tehtanja, napake v zvezi varnostnimi predpisi, kakor tudi škodo tehtnic.

Tehtnice bi morale delovati le v skladu z opisanimi smernicami. Drugi razponi področjih uporabe/aplikacije zahtevajo pisno soglasje s strani podjetja KERN.

4.4 Garancija

Garancija ne velja v primeru:



- neupoštevanja naših navodil v navodilih za uporabo;
- uporabe izven opisanih aplikacij;
- sprememb ali odpiranja naprav;
- mehanskih poškodb in škode, ki jo povzročijo mediji in tekočine;
- naravne obrabe;
- neprimerne nastavitve ali električne napeljave;
- ko je merilni sistem preobremenjen,
- ko se dovoli da tehtnica padne.

4.5 Kontrola nadzornih ukrepov

Kot del sistema zagotavljanja kakovosti je treba redno v rednih časovnih presledkih preverjati tehnične merilne lastnosti tehtnic te eventualne teže za testiranje. Odgovorni uporabnik mora določiti ustrezen cikel, pa tudi vrsto in obseg tega pregleda. Informacije o kontrolo nadzornih ukrepov, ki so tehtnice in potrebne teže za testiranje so na voljo na domači strani KERN (www.kern-sohn.com). Testne teže in tehtnice lahko hitro in poceni kalibirate (umerjate), v akreditiranem s strani DKD (Deutsche Kalibrierdienst) kalibracijskem laboratoriju KERN (vrnitev na standard, ki se uporablja v vaši državi).

5 Osnovna navodila za varnost

5.1 Upoštevanje informacij iz navodil za uporabo

	⇒ Pred namestitvijo in zagonom naprave predvidno preberite ta navodila, tudi če že imate izkušnje z tehtnicami podjetja KERN.	
---	---	---

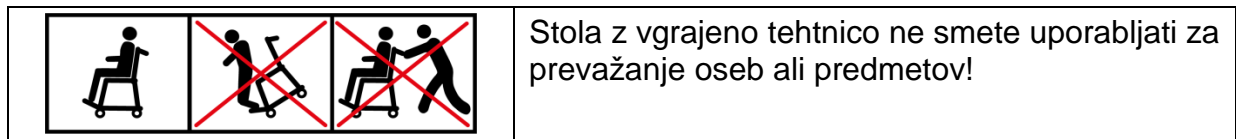
5.2 Usposabljanje osebja

Da boste zagotovili pravilno uporabo in vzdrževanje naprave, morajo zdravstveni delavci ogledati in spoznati navodila za uporabo.

5.3 Preprečavanje onesnaženje (kontaminacije)

Da bi se izognilo navzkrižno kontaminacijo (mikoze, ...), sedež je treba redno čistiti. Priporočilo: po vsakem tehtanju, ki bi lahko povzročilo morebitno onesnaženje (npr. tehtanje pri neposrednem stiku s kožo).

5.4 Pravilna uporaba



- Stopanje in sestopanje s tehtnice
Na stol z vgrajeno tehtnico se usedajte ali z njega vstajajte samo, kadar je prisotna kvalificirana oseba (gl. poglavje 5.2).
- Tehtnico pred vsako uporabo preverite glede poškodb.
- Vzdrževanje in ponovno kalibriranje
Stol z vgrajeno tehtnico je potrebno v rednih časovnih intervalih vzdrževati in ponovno kalibrirati. (gl. poglavje 12.4)

6 Elektromagnetna združljivost (EMC)

6.1 Splošne informacije



Pri vgradnji in uporabi električnih stolnih tehtnic MCC-NM upoštevati posebne varnostne ukrepe v skladu z naslednjimi podatki v zvezi z elektromagnetno združljivostjo.

Parametri naprave ustrezajo mejnim vrednosti za električne skupine medicinskih izdelkov skupine 1, razreda B (v skladu z EN 60601-1-2).

Elektromagnetna združljivost (EMC) je sposobnost naprave, da zanesljivo deluje v svojem elektromagnetnem okolju brez hkratne izdaje v to okolje nezakonitega elektromagnetnega vmešavanja. Tak poseg se lahko prenaša predvsem prek priključnih kablov ali zrakom.

Nesprejemljivo vmešavanje v okolju lahko privede do napačnih odčitkov, netočnih merilnih vrednosti ali nenormalnega delovanja stolne tehtnice MCC-NM. Podobno v določenih okoliščinah, stolna tehtnica MCC-NM lahko povzroči enako motenje drugih naprav. Da bi odpravili težave, svetuje, da se sprejme enega ali več naslednjih ukrepov:

- Spremeniti nastavitev ali razmik naprave glede na vir motenj.
- Nastaviti ali uporabiti stolno tehtnico MCC-NM drugje.
- Povežite stolno tehtnico MCC-NM na drug vir energije.
- Za dodatna vprašanja se obrnite na naš servis.

Nedovoljene spremembe ali razširitev naprave oz. uporaba nepriporočljivih dodatkov (npr. omrežnega napajalnika ali priključnega kabla), lahko povzroči motnje. Proizvajalec ne prevzema odgovornost za tiste. Poleg tega lahko takšne spremembe povzročijo izgubo pravice do uporabe stroja.



Vmešavanje stolne tehtnice MCC-NM lahko povzročijo naprave, ki pošiljajo visoko frekvenčne signale (mobilni telefoni, radijski oddajniki, radija). Zato jih ne uporabljajte v bližini stolne tehtnice MCC-NM. V poglavju 0 zagotavlja se informacije o priporočenih minimalnih odmikih.

6.2 Elektromagnetne emisije

Smernice in izjava proizvajalca - emisije elektromagnetnih motenj		
Stolna tehcnica MCC-NM je zasnovana tako, da deluje v enem od naslednjih elektromagnetnih okoljev. Kupec ali uporabnik stolne tehcnice MCC-NM mora zagotoviti, da bo delala v takšnem okolju.		
Meritve emisije motenj	Združljivost	Elektromagnetno okolje - smernice
Emisije visoke frekvence skladno s CISPR 11/EN 55011	Skupina 1	Stolna tehcnica MCC-NM izkorišča visoko frekvenčno energijo izključno za notranje delovanje. Zato njena emisija visoke frekvence je zelo nizka, zaradi česar nima verjetnosti pojave motenj v sosednjih elektronskih napravah.
Emisije visoke frekvence skladno s CISPR 11/EN 55011	Razred B	Stolna tehcnica MCC-NM je namenjena za uporabo v vseh institucijah, vključno s tistimi, ki se nahajajo v stanovanjskem območju, in tiste, ki so neposredno povezani z javnim vodovodnim omrežjem, ki se napaja s stavbe, ki se uporabljajo za stanovanjske namene.
Emisije harmonskih komponentov skladno s IEC 61000-3-2	Razred A	
Emisije, ki so posledica nihanja napetosti/utripanja skladno s IEC 61000-3-3	Združljiva	

Stolno tehcnico MCC-NM se ne sme uporabljati v neposredni bližini drugih naprav ali zloženo z drugimi napravami. Kadar se zahteva tovrstno delovanje, je treba stolno tehcnico MCC-NM preverjati združljivo z namenom, da bi delala v tem okolju.

6.3 Odpornost na elektromagnetne motnje

Smernice in izjava proizvajalca - elektromagnetna odpornost			
Stolna tehničnica MCC-NM je zasnovana tako, da deluje v enem od naslednjih elektromagnetnih okolj. Kupec ali uporabnik stolne tehničnice MCC-NM mora zagotoviti, da bo delala v takšnem okolju.			
Raziskava odpornosti na motenje	Stopnja testiranja v skladu z IEC 60601	Združljivost	Elektromagnetno okolje - smernice
Elektrostatične razelektiritve (ESD) skladno s IEC 61000-4-2	± 6 kV kontaktno praznjenje ± 8 kV praznjenje v zraku	± 6 kV ± 8 kV	Tla morajo biti iz lesa ali betona ali prekrita s keramičnimi ploščicami. Če so tla izdelana iz sintetičnega materiala, mora biti relativna vlažnost najmanj 30%.
Hitra prehodna električna motenja/sinhronizacijski signali barve skladno s IEC 61000-4-4	± 2 kV za omrežne kable ± 1 kV za vhodne in izhodne kable	± 2 kV ± 1 kV	Omrežna kakovost električne energije bi morala biti enaka običajnemu komercialnemu ali bolnišničnemu okolju.
Udarne napetost/udarci skladno s IEC 61000-4-5	± 1 kV napetost zunanji kabel - zunanji kabel ± 2 kV napetost zunanji kabel - zemlja	± 1 kV se ne uporablja	Omrežna kakovost električne energije bi morala biti enaka običajnemu komercialnemu ali bolnišničnemu okolju.
Padci napetosti, kratke prekinitve ali nihanja v oskrbi z električno energijo skladno s IEC 61000-4-11	$<5\% U_T$ ($> 95\%$ znižanje U_T) za obdobje 1/2 $40\% U_T$ ($> 60\%$ znižanje U_T) za 5 obdobjev $70\% U_T$ ($> 30\%$ znižanje U_T) za 25 obdobjev $<5\% U_T$ ($> 95\%$ zmanjšanje U_T) 5 sekund	Izpolnjevanju pogojev za vse zahtevane pogoje. Nadzorovana zaustavitev. Nazaj na položaju brez ogrožanja posredovanja uporabnika.	Omrežna kakovosti električne energije bi morala biti enaka običajni komercialni ali bolnišničnem okolju. Če uporabnik medicinskega pripomočka potrebuje neprekinjeno delovanje tudi po nastopu prekinitve električne energije, priporočamo napajanje teže stol MCC-NM pomočjo brezprekinitveno napajanje ali baterije.
Magnetno polje s frekvenco napajanja (50/60 Hz) skladno s IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m 50/60 Hz	Magnetno polje s frekvenco napajanja mora ustrezati tipični vrednosti, ki jih je treba spoštovati v poslovnemu in bolnišničnemu okolju in bolnišnico.
POZOR: U_T pomeni izmenično napajanje pred testiranjem ravni aplikacij.			

Smernice in izjava proizvajalca - elektromagnetna odpornost

Stolna tehcnica MCC-NM je zasnovana tako, da deluje v enem od naslednjih elektromagnetnih okolj. Kupec ali uporabnik stolne tehcnice MCC-NM mora zagotoviti, da bo delala v takšnem okolju.

Raziskave odpornosti na motenja	Stopnja testiranja v skladu z IEC 60601	Združljivost	Elektromagnetno okolje - smernice
Prevodne motnje visokofrekvenčne skladno s IEC 61000-4-6	$3 V_{rms}$ od 150 kHz do 80 MHz	3 V	Prenosno in mobilno radijsko opremo se ne sme uporabljati z medicinsko napravo, skupaj s svojimi kablji, na razdalji manj kot stražar interval izračunan na podlagi enačbe, primerne za oddajne frekvence.
Emitirane motnje visoke frekvence IEC 61000-4-3	$3 V_{rms}$ od 80 MHz do 2,5 GHz	3 V/m	<p>Priporočena zaščitna razdalja:</p> <p>za frekvence od 80 MHz do 800 MHz</p> <p>za frekvence od 800 MHz do 2,5 GHz</p> <p>kjer je "P" se nanaša na nazivno moč oddajnika v vatih (W), po podatkih proizvajalca oddajnika in "d" je priporočena zaščitna razdalja v metrih (m).</p> <p>Jakost fiksne radijske oddajnike na vseh frekvencah po meritvi lokalno^a mora biti manjša od ravni združljivosti^b</p> <p>V bližini opreme označene z naslednjo oznako je možna pojava motenj.</p>



OPOMBA 1: Pri 80 MHz in 800 MHz, obavezojoče je višje frekvenčno območje.

OPOMBA 2: Te smernice ne veljajo v vseh primerih.

Na širjenje elektromagnetnih motnenj vplivajo: absorpcija in refleksije stavb, predmetov in ljudi.

^a Teoretično ni mogoče prej v natančen način določati jakost polja oddajnikov, npr. radijske bazne postaje in mobilnega prizemnega radija, amaterskih radij, radijskega oddajniki frekvence AM in FM in televizijskih oddajnikov. Za podrobnejše informacije o elektromagnetnem okolju in stacionarnih oddajnikih naj prouči pojave, ki se pojavljajo na določenem mestu. Če izmerjena poljska jakost na mestu uporabe presega zgornjo raven skladnosti, je treba upoštevati da bi stolna tehcnica MCC-NM, delovala v skladu s specifikacijami. Če opazite nenavadno funkcionalni parametri morda treba sprejeti dodatne ukrepe, npr. spremeniti nastavitve lokacije medicinske naprave.

^b v frekvenčnem območju od 150 kHz do 80 MHz poljska jakost mora biti manjša od 3 V/m.

6.3.1 Bistvene funkcionalne parametre



Stolna tehnična MCC-NM ne izpolnjuje nobenih bistvenih lastnosti, navedenih v IEC 60601-1. Sistem lahko vpliva na druge naprave, tudi če te naprave izpolnjujejo zahteve zaradi emisij v skladu s CISPR.

6.4 Minimalno razdalje

Priporočeno zaščitno razdalje med prenosnimi in mobilnimi visokofrekvenčnimi telekomunikacijskimi in medicinskimi napravami;

Stolna tehnična MCC-NM je namenjena za delovanje v elektromagnetnem okolju z nadzorovanimi motnjami visoke frekvence. Kupec ali uporabnik stolne tehničnice MCC-NM lahko izogni elektromagnetne motnje, ki jih ohranja minimalnih razdalj med prenosnimi in mobilnimi telekomunikacijskimi napravami (oddajniki) visoke frekvence in stolne tehničnice MCC-NM – ki so odvisne od naprav izhodne komunikacije, glejte spodaj.

Nazivna moč oddajnika W	Varnostna razdalja odvisno od oddajne frekvence m		
	od 150 kHz do 80 MHz	od 80 MHz do 800 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	od 800 MHz do 2,5 GHz $d = 2.3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,20	1,20	2,30
10	3.80	3.80	7.30
100	12.00	12.00	23.00

V primeru oddajnikov, katerih največja nazivna moč ni bila vključena v zgornji tabeli priporočene razdalje "d" v metrih (m) se lahko določi z enačbo v ustreznem stolpcu, kjer je "P" najvišja možna ocena moči oddajnika v vatih (W) v skladu z navodili proizvajalca oddajnika.

OPOMBA 1: Pri 80 MHz in 800 MHz, obavezojoče je višje frekvenčno območje.

OPOMBA 2: Te smernice ne veljajo v vseh primerih.

Na širjenje elektromagnetnih motnenj vplivajo: absorpcija in refleksije stavb, predmetov in ljudi.

7 Transport in skladiščenje

7.1 Pregled pri prejemanju

Takoj po prejemu paketa preverite vidne znakovne zunanje poškodbe - in napravo po razpakiranju.

7.2 Embalaža/povratni prevoz



- ⇒ Vsi deli originalne embalaže so potrebni za morebitno zahtevano vračilo.
- ⇒ Za vračilo uporabljajte samo originalno embalažo.
- ⇒ Pred pošiljanjem, odklopite vse priključene kable in ohlapne/gibljive dele.
- ⇒ Vnovično montirati transportno zaščito, če je prisotna.
- ⇒ Zavarujte vse dele pred zdrsom in poškodbami.

8 Odpiranje embalaže, vzpostavitev in zagon

8.1 Kraj nastavitve, kraj uporabe

Tehtnica je zgrajena tako, da v normalnih pogojih delovanja zagotavlja pridobivanje zanesljivih rezultatov tehtanja. Izbira pravega mesta za tehtnico zagotavlja njeno hitro in natančno delovanje.

Na mestu postavitve upoštevati naslednja pravila:

- Tehtnico staviti na trdno, ravno površino.
- Preprečiti ekstremno vročino, kot tudi temperaturna nihanja, ki se pojavljajo npr. z namestitvijo ob radiatorja ali na kraju, ki je izpostavljen neposredni sončni svetlobi.
- Zaščititi tehtnico pred neposrednim učinkom, ki se pojavlja v odprtih oknih in vratih.
- Izogibajte potrese med tehtanjem.
- Zaščititi tehtnico proti visoki vlažnosti, hlapov in praha.
- Ne izpostavljajte dolgotrajno ekstremni vlagi. Nedovoljene kondenzacije (kondenzacija vlage na napravi v zraku), lahko pride, če je hladna naprava precej toplejše okolje. V tem primeru odklopiti iz omrežne naprave in naprava mora imeti pribl. 2 časa aklimatizacije pri sobni temperaturi.
- Izogibajte statičnega naboja tehtanih teža in ljudi.
- Preprečiti stik z vodo.

Pri elektromagnetnih poljih (npr. mobilnih telefonov ali radijske opreme), statično kot nestabilno napajanje so možni večja odstopanja (napačni rezultati tehtanja). Nato je treba spremeniti lokacijo.

8.2 Razpakiranje

Previdno odstranite posamezne pakete delov tehtnice ali popolne tehtnice in jo v predvidenem delovnem mestu postavite. Pri uporabi omrežnega adapterj napajalni kabel lahko ustvarite nevarnost spotikanja.

8.3 Obseg dobave

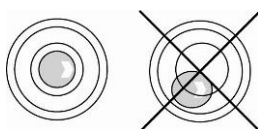
- tehtnica
- navodila za uporabo
- omrežni adapter (v skladu z EN 60601-1)
- torba za dodatki

8.4 Nastavitev stolne tehtnice



i

- ⇒ Postaviti tehtnico na ravno površino.
- ⇒ Preverite, da je zračni mehurček v libelce (vodni tehtnici) v označenem prostoru.



- ⇒ Če zračni mehurček v libeli (vodni tehtnici) ni v priporočenem območju, uporabite nastavljive noge in izravnajte tehtnico, kot je opisano v pogl. 8.4.1:
- ⇒ Redno preverjajte izravnavo.

8.4.1 Izravnava

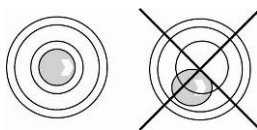
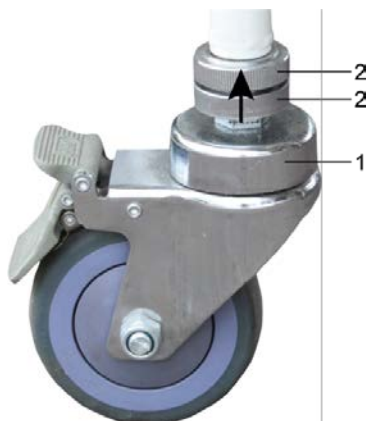


Izravnavo lahko opravi samo strokovnjak, ki ima temeljito znanje pri ravnanju tehtnic.

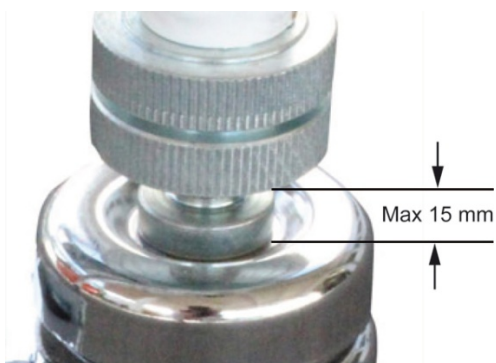
- ⇒ Nastavite tehtnico na ravno površino.
- ⇒ Blokirate zavore.



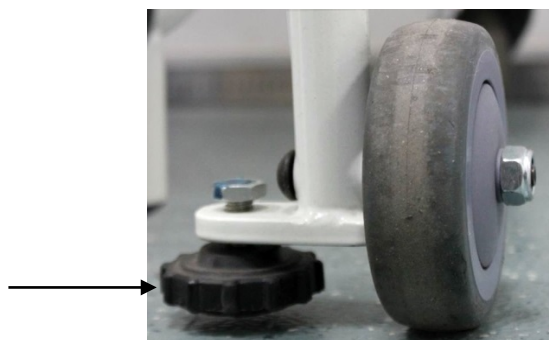
- ⇒ Priviti/odviti kolo (1), tako da je mehurček v libeli (vodni tehtnici) znotraj črnega kroga.



- ⇒ Privijte zaščitne matice (2) iz vrha.

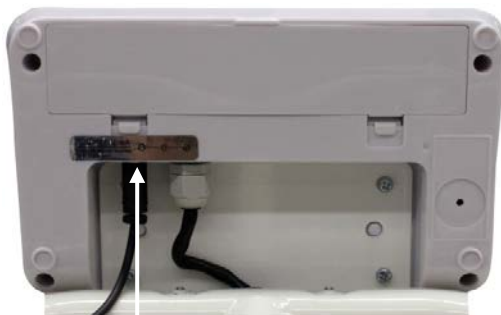


Širina reže lahko je maks. 15 mm!



Sprednja kolesa vozička zaklenite s pomočjo noge za nastavitev.

8.5 Omrežno napajanje



Vitčnica omrežnega napajalnika

Oskrba z električno energijo se izvede z uporabo zunanje napajalnika. Natisnjeni nivo napetosti, mora biti v skladu z lokalno napetostjo.

Uporabljajte samo odobrene, originalne napajalnike podjetja KERN v skladu z EN 60601-1.

Vtičnica omrežnega napajalnika je označena z majhno nalepko na strani zaslona:



Če je tehtnica priključena na omrežno napajanje, luči dioda LED. LED prikazuje stanje akumulatorja.

zelena: Akumulator je popolnoma napolnjen

modra: Akumulator se polni

8.5.1 Varnostni kabel

Varnostni kabel za odvajanje napetosti napajalnega kabla.




Uporaba:




Namestitev za olajšanje napetosti med omrežnim kablom (napajalnikom) in prikazno napravo.

8.6 Delovanje z akumulatorjem



Odprite pokrov mesta za akumulator (1) na dnu zaslona in priključite akumulator. Pred prvo uporabo je treba akumulator polniti vsaj 12 ur.


Zaslon na simbol množično indeksa  pomeni, da bo zmogljivost akumulatorja kmalu izčrpana. Tehnica še vedno lahko traja nekaj minut, nato pa se samodejno izklopi, da varčuje z energijo akumulatorja. Akumulator je treba napolniti.

-  Napetost je padla pod določeno minimalno vrednost
-  Akumulator je kmalu izčrpan
-  Akumulator je popolnoma napolnjen

Če se tehnica ne uporablja dlje časa, odstranite akumulator in ga hranite posebej. Ko teče elektrolit lahko poškoduje tehnico.

8.7 Delovanje z baterijo

Kot alternativa načina je mogoče da tehtnica dela z baterijo (6 AA baterij).

Odprite pokrov baterije (1) na dnu zaslona in vstavite baterije, kot je prikazano spodaj. Ponovno zaklenite pokrov baterije. Če na zaslonu se bo pojavil znak  , baterije je potrebno zamenjati. Da se shraniti baterije tehtnica se samodejno izklopi (glejte pogl. 11.6 Funkcija "Auto Off").



Zmogljivost baterije izčrpana







Kapaciteta baterije bo kmalu izčrpana



Baterije so popolnoma napolnjene

Vstavljanje baterij:

Odstranite pokrov baterije.	
Priključite držalo baterije v stik ohišja, kot je prikazano na sliki.	
Vstavite držalo baterije.	
Vstavite baterije v mesto za baterije in zaklenite pokrov baterije.	

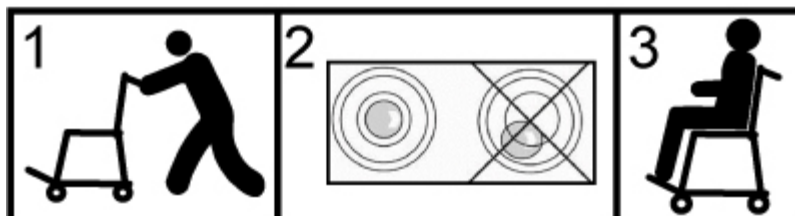
8.8 Prvi zagon

Da bi pridobili natančne rezultate z elektronskimi tehtnicami, zagotovite za tehtanje da se dosegne določeno delovno temperaturo (glejte "Čas ogrevanja", pogl. 1). V času ogrevanja tehtnica mora biti priključena na električno omrežje in vklopljena (omrežje ali baterije).

Natančnost tehtnice odvisna je od lokalnega gravitacijskega pospeška. Pospešek gravitacije je naveden na imenski plošči.

9 Delovanje

Pri prevozu tehtnice do bolnika pred začetkom tehtanja je treba tehtnico izravnati, glejte sliko spodaj.



Stopanje in sestopanje s tehtnice


Na stol z vgrajeno tehtnico se usedajte ali z njega vstajajte samo, kadar je prisotna kvalificirana oseba (gl. poglavje 5.2).

9.1 Tehtanje



⇒ Vklonite tehtnico pritiskom tipke . Izvede se testni odsek tehtnice. Tehtnica je pripravljena za tehtanje, ko se pojavi na zaslonu teža "0,0 kg".



- Tipka  omogoča, če je to potrebno, kadarkoli ničevati tehtnico.

- ⇒ Posedite osebo na sredino tehtnice.
- ⇒ Podnožnike in naslonjala za roke zložite navzdol. Vsako pacientovo nogo postavite na pravilen podnožnik.
- ⇒ Položite pacientovi podlakti na naslonjalo za roke.
- ⇒ Počakajte na prikaz mirovanja, nato odčitajte rezultat tehtanja.
- ⇒ Po končanem postopku tehtanja ponovno dvignite podložnike in naslonjala za roke navzgor.



- Če oseba, ki je tahtate je večja od največjega tehtalnega območja, se bo na zaslonu kaže "OL" (preobremenitev).

9.2 Tariranje

Vsako teža ali začetno obremenitev, ki se uporablja za tehtanje može da se tarira s pritiskom na tipko, tako da naslednje tehtanje kaže dejansko težo tehtane osebe.



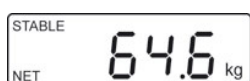
(Primer)

⇒ Postavite predmet (npr. brisač ali ploščico) na sedežu.



⇒ Pritisnite tipko  zdi se, da nič zaslon.


⇒ Na spodnjem levem delu zaslona se prikaže "NET".



(Primer)

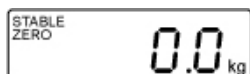
⇒ Posadite osebo v sredini sedeža. Počakajte, da zaslon ima "STABLE", nato pa preberite rezultat tehtanja.




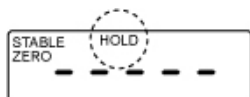
- Če se raztovori tehtnico, ki je shranjena tara vrednost prikaže negativni rezultat.
- Da izbrišete shranjeno taro ponovno pritisnite tipko .


9.3 Funkcija "Hold"

Teža ima vgrajeno funkcijo premora (določitev povprečne vrednosti). To omogoča natančno tehtanje osebe, čeprav oseba ne sedi na sedežu mirno.

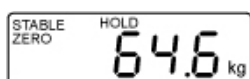


⇒ Vključite tehtnico s pritiskom tipke . Počakajte, da zaslon ima stabilnost "STABLE".



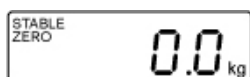
⇒ Pritisnite tipko  na zaslonu se bo prikazal "-----" in simbol "Hold".

⇒ Posadite osebo v sredini sedeža.



(Primer)

⇒ Čez nekaj časa se prikaže na zaslonu stabilnost "STABILNA", in vrednost posameznika telesne teže in simbol "zamrznjen".




Po izkrcanju tehtnice vrednost teže bo prikazana za pribl. 10 sekund, se samodejno tehtnica preklopi v način tehtanja. Simbol "HOLD" ugasne.



Določitev povprečne vrednosti ni mogoče s preveč gibanja.


9.4 Prikazivanje dveh decimalnih mest (nelegalizirana vrednost)

Med prikazivanjem vrednosti teže pritisniti za pribl. 2 sekundi tipko . Za pribl. 5 sekund se pojavi drugo decimalno mesto.

9.6 Določanje indeksa telesne mase (Body Mass Index)

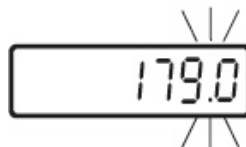
Pogoj za izračun BMI je zagotoviti višino osebe. Treba je znati.




⇒ Vklonite tehtnico s pritiskom tipke .

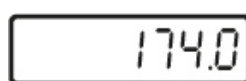



⇒ Postavite osebo v sredini sedeža.




⇒ Počakajte, da zaslon ima stabilnost "STABLE".


⇒ Pritisnite tipko . Videli boste zadnjo vneseno višino, aktivna pozicija utripa.



⇒ Vnesite višino s pomočjo tipk  in .

⇒ Potrdite vnos s pritiskom na tipko . Od tega trenutka teža je v BMI načini in je prikazan simbol "BMI", navedbo "kg" ugasne. Bodo prikazana določena vrednost BMI.



⇒ Vrni se na način tehtanja s pritiskom na tipko . Simbol "BMI" ugasne, prikaže se vrednost v "kg".



- Zanesljivo prikazivanje BMI je možno le s višino v območju od 100 cm do 200 cm in telesno težo > 10 kg.
- Za zasedeno tehtanje prikaz se lahko določi z uporabo "Hold".

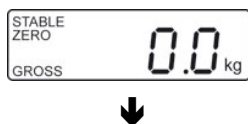
9.6.1 Razvrstitev BMI


Razvrstitev telesne teže odraslih nad 18 let na podlagi BMI po WHO, 2000 EK IV in WHO 2004 (WHO: World Health Organization - Svetovna zdravstvena organizacija).

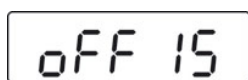
Kategorija	BMI (kg/m ²)	Nevarnost bolezni, povezanih s prekomerno telesno težo
Podhranjenost	<18.5	nizka
normalna teža	18,5-24,9	Povprečna
Prekomerna telesna teža	≥ 25,0	nekoliko povečana povečana visoka visoka
Preddebelost	25,0-29,9	
I. stopnja debelosti	30,0-34,9	
II. stopnja debelosti	35,0-39,9	
III. stopnja debelosti	≥ 40	

9.7 Funkcija samodejnega izklopa "Auto Off"


Brez upravljanja zaslonom ali površinom tehtnice, tehtnica se samodejno izklopi po določenem časovnem obdobju.

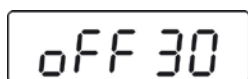


⇒ V načinu za tehtanje, pritisnite tipko  prikaže se prva funkcija **[F1 OFF]**.




(Primer)

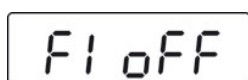
⇒ Pritisnite tipko , boste videli zadnje shranjen čas, npr. **[OFF 15]**.



(Primer)

⇒ Pritisnite tipko , dokler ne dosegete želenega časa, npr. **[OFF 30]**.

[OFF 0]	Funkcija AUTO OFF neaktivna
[OFF 3]	Sistem za tehtanje se izklopi po 3 minutah
[OFF 5]	Sistem za tehtanje se izklopi po 5 minutah
[OFF 15]	Sistem za tehtanje se izklopi po 15 minutah
[OFF 30]	Sistem za tehtanje se izklopi po 30 minutah

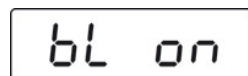
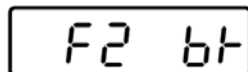


⇒ Zapomni izbrani čas s pritiskom tipke , na zaslonu se pojavi prikaz **[F1 OFF]**.




⇒ Vrnite se na način tehtanja s pritiskom tipke .


9.8 Osvetlitev




(Primer)



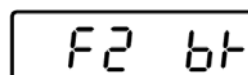
⇒ V načinu za tehtanje, pritisnite tipko  prikaže se prva funkcija **[F1 OFF]**.


⇒ Pritisnite tipko  dokler se ne prikaže označba **[F2 bk]**.

⇒ Pritisnite tipko  bo prikazane zadnje shranjene nastavitve, npr. **[bL on]**.

⇒ Izberite želeno nastavitve s pritiskom na tipko .

bL o	Osvetlitev stalno vklopljena
bL OFF	Osvetlitev izklopljena
bL AU	Samodejna osvetlitev le po obremenitvi tehtalne površine ali s pritiskom na tipko



⇒ Shranite izbiro s pritiskom na tipko , na zaslonu se prikaže **[F2 bk]**.



⇒ Vrnite se na način tehtanja s pritiskom na tipko .

10 Meni









V primeru legaliziranih tehtnic dostop do servisnega menija "tCH" je zaklenjen.

Če želite onemogočiti blokado dostopa, uničite tesnilo in pritisnite stikalo za prilagoditev. Položaj stikala za prilagoditev, glejte poglavje 15.




Opozorilo:

Po uničenju tesnil, in pred uporabo systemske aplikacije tehtnice, ki so predmet preverjanja, sistem tehtanja je treba ponovno legalizirati s strani pooblaščenega agencije in ustrezno označiti z dajanjem nove plombe.

10.1 Krmarjenje v meniju

Klicanje menija	⇒ V načinu za tehtanje, pritisnite tipko  prikaže se prva funkcija [F1 OFF] .
Izbira funkcij	⇒ Pritiskom tipke  , izberite posamezne elemente menija v zaporedju.
Spreminjanje nastavitev	⇒ Potrdite izbiro funkcije s pritiskom  . Prikaže se trenutna nastavev. ⇒ Izberite želeno nastavev s pritiskom na tipko  in potrdite s pritiskom  da tehtnica vrni v meni.
Izhod iz menija / nazaj v način za tehtanje	⇒ Pritisnite tipko  , tehtnica vrne v način za tehtanje.

10.2 Pregled menija

Funkcija	Nastavitev	Opis
F1 oFF avtomatski izklop funkcija "Auto Off"	oFF 0*	Samodejni izklop izklopljen
	oFF 3	Samodejni izklop po 3 minut
	oFF 5	Samodejni izklop po 5 minut
	oFF 15	Samodejni izklop po 15 minut
	oFF 30	Samodejni izklop po 30 minut
F2 bk Osvetlitev zaslona	bL on	Osvetlitev zaslona vklopljena
	bL oFF	Osvetlitev zaslona izklopljena
	bL AU*	Samodejno vklopi osvetlitev zaslona, ko deluje tehtnica
F3 Str Sledenje tare naprave z vrsto sprejema imajo blokirano to funkcijo.	Str on	Sledenje tare vklopljeno
	Str oFF*	Sledenje tare izklopljeno
tCH Servisni meni	Pin	Ko se prikaže "Pin" pritisnite stikalo za prilagoditev. Nato zaporedoma pritisnite tipke   in  .
P1 Spd prikaz hitrosti	15 *	nedokumentirane
	30	
	60	
	7,5	
P2 CAL	Prilagoditev, glejte pogl. 16.1	
P3 Pro	tri*	nedokumentirane
	CoUnt	nedokumentirane
	rESEt	Obnavljanje tovarniških nastavitev
	SEtGrA	nedokumentirane

* Tovarniške nastavitve

11 Sporočila o napakah

Prikaz

Err4

Opis

Prekoračitev zgornje meje območja od nič

(med vklopom ali s pritiskom na tipko )

- Material za tehtanje je na sedežu
- Preobremenitev med ničevanjem tehtnice
- Neveljavna prilagoditev
- Problem z merilno celico

Err6

Vrednost izven pretvarača A/D (analogno/digitalnega)

- Poškodovana merilna celica
- Poškodovana elektronika

Err 19

Ni možnosti uvedbe ničelne točke

- Poškodovana / preobremenjena merilna celica
- Elementi so na platformi / imajo stik z njim
- Transportna zaščita ni odstranjena
- Poškodovana matična plošča

Če se pojavijo druga sporočila o napakah izklopiti i ponovno vklopiti tehtnico. Če obvestilo o napakah ne izgine, se obrnite na proizvajalca.

12 Vzdrževanje, servis, odstranjevanje

12.1 Čiščenje



Pred začetkom vzdrževalnih del, čiščenja in popravila odklopite napravo iz obratovalne napetosti.

12.2 Čiščenje/dezinfekcija

Sedež in pokrov očistite detergentom za domačo uporabo ali komercialnim razkužilom, npr. 70% izopropanola. Priporočamo razkužilom, namenjenim za opravljanje dezinfekcije, ki ga obrišete površine na mokro. Upoštevajte navodila proizvajalca.

Ne uporabljajte za polirajočih ali agresivnih čistil, kot so alkohol, benzen ali podobno, saj lahko poškodujejo visoko kakovost površine.

Da bi se izognilo navzkrižno kontaminacijo (mikozo) je treba upoštevati naslednji pogoji dezinfekcije:

- Sedež - pred in po vsakem merjenju s neposrednem stikom s kožo.
- Če je potrebno:
 - zaslon
 - folija tipkovnice.



Ne pršite napravo razkužilom.

Dezinfekcijsko sredstvo ne more prodreti v notranjost tehtnice.

Takoj odstraniti nečistoče.

12.3 Sterilizacija

Sterilizacija opreme ni dovoljena.

12.4 Vzdrževanje, servis

Naprave lahko upravljajo in servisirajo usposobljeni serviserji, ki imajo dovoljenje podjetja KERN.

Priporočamo redno preverjanje skladnosti s tehničnimi varnostnimi zahtevami (STK).

Pred odprtjem tehtnico morate izključiti iz omrežja.

12.5 Odstranjevanje

Odstranjevanje embalaže in naprave je treba izvesti v skladu z zakonom, nacionalne ali regionalne zakonodaje za lokacijo delovanja.

13 Pomoč v primeru manjših okvar

V primeru vmešavanja procesa program za kratko izklopi. Postopek tehtanja mora se začeti na novo.

Napaka:

Možni vzroki:

Ne sveti masni indeks.

- Tehnica se ne vklopi.
- Prekine omrežna povezava (nepriključena na električno omrežje/neppravilni napajalni kabel).
- Izguba omrežne napetosti.
- Nepravilno vstavljen ali izprazni akumulator.
- Nima baterij.

Prikazana teža se trajno spremeni.

- Ugrez/gibanje zraka.
- Tabele/talne vibracije.
- Sedež je v stiku s tujimi organi, ali je nepravilno naložen.
- Elektromagnetna polja/statično polnjenje (izbrati drugo mesto - če je le mogoče, izklopite delovanje naprav ki motajo delovanje tehtnice).

Rezultat tehtanja je očitno nepravilen.

- Ravnotežje ni ponastavljeno.
- Nepravilna nastavitvev.
- Nihanja temperature.
- Neenakomerna nastavitvev tehtnice.
- Elektromagnetna polja/statično polnjenje (izbrati drugo mesto - če je le mogoče, izklopite delovanje naprav ki motajo delovanje tehtnice).

Če se pojavijo druga sporočila o napakah izklopiti i ponovno vklopiti tehtnico. Če obvestilo o napakah ne izgine, se obrnite na proizvajalca.

14 Legalizacija

Splošne informacije:

V skladu z Direktivo 2014/31/EU tehtnice je treba preveriti, če se uporablja, kot sledi (pravno)

- a) v trgovinskih poslih, če je cena blaga, določena s tehtanjem;
- b) proizvodnjo zdravil v lekarnah, kakor tudi za analize v medicinskih in farmacevtskih laboratorijih;
- c) za uradne namene;
- d) za proizvodnjo končnih paketov.
- e) določitev mase v medicinski praksi za tehtanje bolnikov za kontrolo, diagnozo in zdravljenje.

Če ste v dvomih, se obrnite na urad za tehtnice in mere.

Nasveti za legalizacijo:

Tehtnice opisane v tehničnih podatkih, kot odobritev preverljivega tipa obstaja v Evropski uniji. Če se uporabi tehtnice v zgornjem območju, ki potrebujejo legalizacijo, potem mora biti legalizirana in legalizacijo je treba redno obnavljati.

Ponovno preverjanje tehtnice se izvaja v skladu s pravili, ki veljajo v državi. Veljavnost za preverjanje, glejte pogl. 15.1.

Obavezojoče je spoštovanje zakonov, ki veljajo v državi uporabe!



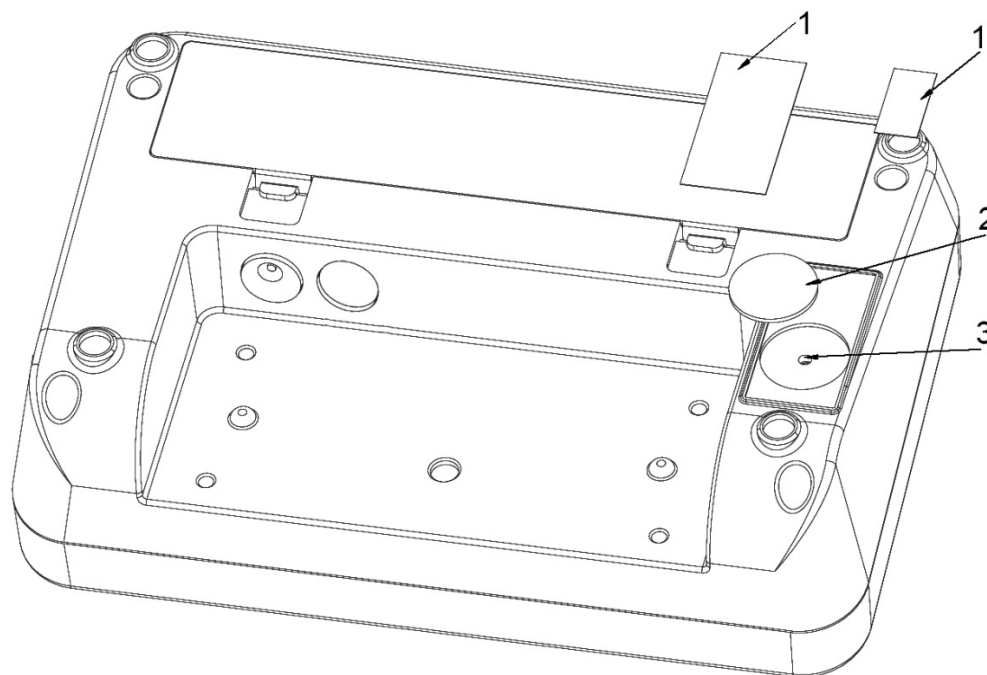
Preverjanje tehtnic je neveljavno brez plomb.

V primeru tehtnic z dano plombo tipa sprejem kaže, da se teža lahko odpre in servisira s strani usposobljenega in pooblaščenega osebja. Uničenjem plombe se izteče legalizacija. Spoštovanje zakonov in nacionalnih predpisov. V Nemčiji je potrebna ponovna legalizacija.

Tehtnice z obvezno preverjanje je treba vzeti iz obratovanja, če:

- **rezultat tehtanja** tehtnice je zunaj meji napake. Zato je pomembno redno tehtnico obremeniti s težo za testiranje (pribl. 1/3 maks. obremenitvi) in prikazati primereno vrednost vzorca.
- preseglo se rok vnovičnega preverjanja.

Stikalo za prilagoditev in položaj plombe



1. Plomba, ki se sama uniči
2. Pokrov
3. Stikalo za prilagoditev

14.1 Veljavnost preverjanja (trenutno stanje v Nemčiji)

Osebne tehtnice (vključno s stolnimi in platformnimi tehtnicami za invalidske vozičke) v bolnišnicah	4 leta
Osebne tehtnice, če so določene zunaj bolnišnice (npr. v zdravniški ordinaciji in domov za starejše)	za nedoločen čas
Tehtnice za dojenčke in mehanske tehtnice za novorojenčke	4 leta
Posteljne tehtnice	2 leti
Tehtnice v mestih za dialize	za nedoločen čas

Bolnišnice tudi rehabilitacijske klinike in zdravstveni oddelki (4-letno veljavnost preverjanja).

Bolnišnice so dializni centri, domovi za starejše in zdravniki (pomen legalizacije za nedoločen čas).

(Podatki na podlagi "Legalizacijski urad obvešča, tehtnice v medicini").

15 Prilagoditev

Kot vrednost gravitacijskega pospeška ni ista na vsaki lokaciji na zemlji, mora vsak zaslon s priključeno tehtalno platformo biti prilagoje - v skladu z načelom tehtanja osnovni fizikalno – pospešek zemlje, ki vladajo v nastavitvah tehtnice (samo, če je sistem, ki tehta že ne bil zavezan tovarniški prilagoditvi v mestu namestitve). Ta proces prilagajanja je treba izvesti za prvi zagon, po vsaki spremembi lokacije kot tudi v primeru spreminjanja temperature okolja. Da bi zagotovili točne merilne vrednosti je priporočljivo tudi, da se izvaja redno prilagajanje tehtnice.



- Pripravite želeno težo za umerjanje. Teža, ki se uporablja mor abiti prilagojena in odvisna od obsega tehtnice, gl. 1. Če je treba morebitne prilagoditvi da se opravi z maso prilagajanja blizu največje teže bremena. Informacije o testnih bremenih je mogoče najti na spletni strani: <http://www.kern-sohn.com>.
- Upoštevajte stabilne okoljske pogoje. Zagotovite čas ogrevanja, potreben za stabilizacijo tehtnice, glejte pogl. 1.



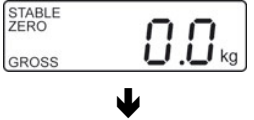


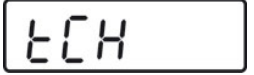

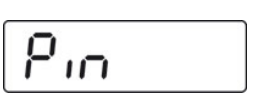



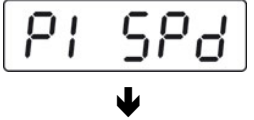













Preverjene dostopa do servisnega menija "tCH" je zaklenjen.

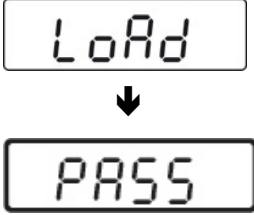


Če želite onemogočiti blokado dostopa, uničite plombo in pritisnite stikalo za prilagoditev. Položaj stikala za prilagoditev, glejte pogl. 15.

Opozorilo:

Po uničenju tesnil, in pred uporabo systemske aplikacije tehtnice, ki so predmet preverjanja, sistem tehtanja je treba ponovno legalizirati s strani pooblašene agencije in ustrezno označiti z dajanjem nove plombe.

izvajanje:

 	<p>⇒ V načinu za tehtanje, pritisnite tipko  dokler se ne prikaže [tCH].</p>
	<p>⇒ Pritisnite tipko , prikaže se [Pin].</p>
	<p>⇒ Zaporedno pritisnite tipke ,  in , se prikaže [P1 SPd].</p>
 	<p>⇒ Pritisnite tipko , prikaže se [P2 CAL].</p> <p>⇒ Pritisnite stikalo za prilagoditev, položaj gl. 15.</p>
	<p>⇒ Pritisnite tipko , se prikaže [dESC].</p>
	<p>⇒ Večkrat pritisnite tipko  dokler se ne prikaže označba [CAL].</p> <p>⇒ Potrdite s pritiskom na tipko , prikaže se [UnloAd].</p>
	<p>⇒ Na sedežu ne postavljajte predmetov.</p> <p>⇒ Počakajte, da zaslon ima stabilnost "STABLE", nato potrdite s pritiskom .</p>
 (Primer)	<p>⇒ Prikaže se trenutno nastavljena teža prilagajanja. Za spremembo izberite vrednost, ki se določi s pritiskom na tipko  in spremenite vrednost števila s pritiskom .</p> <p>⇒ Potrdite s pritiskom na tipko , prikaže se [LoAd].</p>

	<ul style="list-style-type: none"> ⇒ Previdno nastavite težo za umerjanje na sredini sedeža. ⇒ Počakajte, da zaslon ima stabilnost "STABLE". ⇒ Potrdite s pritiskom na tipko , prikaže se [PASS].
	<p>Po uspešni prilagoditvi izvede se samopreizkus tehtnice. Med autotestom odstranite težo za umerjanje, stanje samodejno vrne v način za tehtanje.</p> <p>V primeru napak ali uporabe nepravilne teže prilagajanja in če bo prikazala tehtnica sporočilo o napaki, ponovite proces prilagajanja.</p> <p>V primeru napak ali uporabe nepravilne teže prilagajanja in če bo prikazala tehtnica sporočilo o napaki („Err 4“), ponovite proces prilagajanja.</p>

16 Oprema

Številka izdelka	Izdelek
MCC-A01	Torba

17 Tiskalnik

Povezani tiskalnik mora biti odobren v skladu z EN 60950 (IEC 60950) ali drugim enakovrednim standardom.